Diese Übersetzung besteht aus
6 Seiten der Übersetzung
Gz.: 178-1/2025
Datum: 7. März 2025

Beglaubigte Übersetzung aus der kroatischen Sprache

TRUST SERVICE j.d.o.o. u stečaju /UG in Insolvenz/
Tribanj, Kulina 5
OIB (pers. ID-Nr.) 30689656949
Vertreten durch die Insolvenzverwalterin
Snježana Drenški, Sunčani put 8
OIB 91456479037
Samobor, 7. März 2025

HANDELSGERICHT ZADAR

Zur Gz. St-15/2024

INSOLVENZPLAN

I EINLEITUNG

Im Insolvenzverfahren über das Vermögen der Schuldnerin Trust Service j.d.o.o. unterbreitete der ehemalige gesetzliche Vertreter einen Vorschlag, wonach er das Geschäft der Schuldnerin fortführen, die Forderungen der Gläubiger und die Kosten des Insolvenzverfahrens begleichen und die Immobilie im Eigentum der Schuldnerin belassen wollte.

Der bisherige gesetzliche Vertreter der Insolvenzschuldnerin Stefan Walter Trumler aus Deutschland, Hohenthann, Sonnestr. 2, hat nämlich einen Antrag unterbreitet, der nach den gesetzlichen Bestimmungen ein Antrag auf Erstellung eines Insolvenzplans in dem Sinne ist, dass die Schuldnerin nach der Annahme des Insolvenzplans und dem Abschluss des Insolvenzverfahrens weiterhin tätig ist. Die Immobilie, die das Eigentum der Insolvenzschuldnerin darstellt, bleibt Eigentum der Insolvenzschuldnerin.

Die Ausarbeitung und Umsetzung des Insolvenzplans würde die Fortführung der Geschäftstätigkeit der insolventen Gesellschaft TRUST SERVICE j.d.o.o. u stečaju ermöglichen, die ihre eingetragenen Tätigkeiten fortsetzen würde.

Am 6. Februar 2025 fand eine Gläubigerversammlung statt, auf der beschlossen wurde, dass das Vermögen der Schuldnerin nicht kapitalisiert wird, da die Schuldnerin ihre Geschäftstätigkeit fortsetzt, und die Insolvenzverwalterin ermächtigt wurde, innerhalb von 15 Tagen ab dem Tag der Versammlung einen Insolvenzplan auszuarbeiten.

II GRUNDLAGEN

In der Grundlage dieses Insolvenzplans wird eine Analyse des Vermögens der Schuldnerin und des Saldos der Verbindlichkeiten dargestellt, um allen am Insolvenzverfahren Beteiligten alle relevanten Informationen zur Verfügung zu stellen und eine Entscheidung über die Annahme oder Nichtannahme des Plans treffen zu können.

II.1 Allgemeine Angaben zur Schuldnerin

Die Gesellschaft ist im Handelsregister des Handelsgerichtes Zadar unter der Firma TRUST SERVICE j.d.o.o. za graditeljstvo i poslovne usluge */UG für Bau und Unternehmensdienstleistungen/*, Register-Nr. (MBS) 110113412, OIB 30689656949 eingetragen.
Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Tribanj (Gemeinde Starigrad), Kulina 5.
Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt EUR 1,33.
Der Gründer der Gesellschaft ist Stefan Walter Trumler, Deutschland, Hohenthann, Sonnestr. 2.
Vertretungsberechtigt ist Stefan Walter Trumler, Deutschland, Hohenthann, Sonnestr. 2.
Zu den Tätigkeiten der Gesellschaft gehören die Planung und Errichtung von Gebäuden sowie die fachliche Bauaufsicht, Elektroinstallationsarbeiten, Immobilienvermittlung, Immobiliengeschäfte, An- und Verkauf von Waren, Vertretung ausländischer Unternehmen, Erbringung von Handelsdienstleistungen, Campingplatzdienste, touristische Dienstleistungen im Bereich des Gesundheitstourismus, touristische Dienstleistungen im Bereich des nautischen Tourismus, Personenbeförderung im internationalen Straßenverkehr, Personen- und Güterbeförderung für den Eigenbedarf, Unternehmens- und Managementberatung, Markt- und Meinungsforschung usw.

Zum Zeitpunkt der Eröffnung des Insolvenzverfahrens konnte die Insolvenzverwalterin keine Arbeitnehmer auffinden. Für 2022 hat die Gesellschaft eine Inaktivitätserklärung eingereicht.

II.2 Vermögenswerte

Die Insolvenzschuldnerin ist Eigentümerin der Immobilie.

Die Insolvenzschuldnerin ist im Grundbuch als Eigentümerin der Immobilien eingetragen, die im Grundbuchblatt 250, Gemarkung 311090 Deringaj, Dienststelle Gračac, Bezirksamt für das Kataster Zadar, eingetragen sind und eine Gesamtfläche von 34566 m2 haben, und zwar:

- Flurstück 452 – biljezi, Ackerland, Weidefläche von 4693 m2
- Flurstück 454 – biljezi, Wiese, Fläche 1122 m2
- Flurstück 455 – biljezi, Nebengebäude, Weide, Fläche 10545 m2
- Etage Nr. 463 – luka, Weidefläche von 8851 m2
- Flurstück 464 – luka, Ackerland, Fläche 615 m2
- Flurstück 465 – luka, Weide, Fläche von 3528 m2
- Flurstück 614 – greb, Ackerland, Fläche 3230 m2
- Flurstück 616 – luka, Ackerland, unfruchtbares Land von 1982 m2

Die Immobilien sind lastenfrei.

Gemäß dem Beschluss der Gläubigerversammlung wurde die Immobilie über das Portal "sudačka mreža" verkauft, zuletzt in der 8. Anzeige, in der die Immobilie zu einem Startpreis von 31.998,06 EUR verkauft wurde und Gebote bis zum 30. Januar 2025 abgegeben werden konnten.

Die Immobilie der Insolvenzschuldnerin würde im Eigentum der Insolvenzschuldnerin bleiben.

Die Insolvenzschuldnerin ist Eigentümerin von beweglichen Sachen - Schafherde, während andere bewegliche Sachen oder Forderungen oder sonstige Vermögenswerte nicht vorhanden sind.

Die Insolvenzschuldnerin ist nicht Partei eines gerichtlichen Verfahrens.

II.3 Verpflichtungen der Insolvenzschuldnerin aus anerkannten Forderungen

Mit Beschluss des Gerichtes vom 28. Juni 2024 wurden nach der abgehaltenen Prüfungstagsatzung folgende Forderungen festgestellt:
Forderungen der zweiten höheren Klasse:

1. Republik Kroatien, Finanzministerium
   Steuerverwaltung, OIB: 52634236567 ..... 1.526,64 EUR
2. Finanzagentur Zagreb, Ulica grada Vukovara 70
   OIB 85821130368 ..... 132,72 EUR

INSGESAMT zweite höhere Klasse 1.659,36 EUR

Die Summe der Verbindlichkeiten aufgrund der anerkannten Forderungen der zweiten höheren Klasse beläuft sich auf 1.659,36 EUR.

Der ehemalige gesetzliche Vertreter Stefan Walter Trumler hat die Forderung der Finanzagentur in Höhe von 132,72 EUR beglichen und die Fina hat am 29.01.2025 eine Erklärung abgegeben, dass sie ihre Anmeldung der Forderung im Insolvenzverfahren zurückzieht, weil die Insolvenzschuldnerin die Forderung außerhalb des Insolvenzverfahrens beglichen hat. Die Forderung wurde von dem ehemaligen gesetzlichen Vertreter Stefan Walter Trumler, der jetzt Gläubiger ist, nachweislich vollständig beglichen.

Die Gespanschaftsstaatsanwaltschaft in Zadar hat am 18.01.2025 einen Schriftsatz eingereicht, aus dem hervorgeht, dass der ehemalige gesetzliche Vertreter Stefan Walter Trumler die Forderung gegenüber dem Gläubiger Republik Kroatien, Finanzministerium, Steuerverwaltung beglichen hat und dass der Gläubiger seine Forderung in diesem Insolvenzverfahren zurückzieht, während der neue Gläubiger Stefan Walter Trumler ist.

Die Insolvenzschuldnerin hat keine Sondergläubiger.

II.4 Gläubiger der Insolvenzmasse

Folgende unbezahlte Aufwendungen sind bisher entstanden

-	Buchhaltung 7.2024-1.2025	250,00 EUR
-	Kosten für 3 Reiseaufträge 3x123,52 EUR	370,56 EUR
-	Bankgebühren	30,00 EUR
	INSGESAMT	650,56 EUR

Bis zum Abschluss des Insolvenzverfahrens sind folgende Kosten geplant

-	Kosten des gerichtlich bestellten Sachverständigen für Immobilien	3.125,00 EUR
-	Bankgebühren und Kontoschließungskosten	70,00 EUR
-	Vergütung der Insolvenzverwalterin im Bruttobetrag von	4.531,24 EUR
INSGESAMT		7.726,24 EUR
GESAMTKOSTEN		8.376,80 EUR

Die Gesamtkosten des Insolvenzverfahrens werden vom ehemaligen gesetzlichen Vertreter Stefan Walter Trumler auf das Konto der Insolvenzschuldnerin überwiesen, der sich verpflichtet, die Kosten nach Annahme des Insolvenzplans in voller Höhe zu tragen.

Die Vergütung der Insolvenzverwalterin berechnet sich nach dem Wert der Immobilie, die von einem gerichtlich bestellten Sachverständigen mit 66.900,00 EUR (501.750,00 HRK) bewertet wurde.

Wert der kapitalisierten Insolvenzmasse	Vergütung in %	Berechnungsgrundlage in HRK	Vergütung in HRK
Bis zu 100.000,00 HRK	16	100.000.00	16.000,00
Von 100.000,00 bis 300.000,00 HRK	12 %	200.000,00	24.000,00
Von 300.000,00 bis 500.000,00 HRK	10 %	200.000,00	20.000,00
Von 500.000,00 bis HRK 501.750,00	8 %	1.750,00	140
Insgesamt (HRK):			60.140,00 HRK 4.531,24 EUR

II.5 Gläubigerklassen

Da der neue Insolvenzgläubiger Stefan Walter Trumler die Forderungen der Gläubiger der zweiten höheren Klasse vollständig beglichen hat, hat der neue Insolvenzgläubiger aufgrund der anerkannten Forderungen der zweiten höheren Klasse eine Forderung in Höhe von 1.659,36 EUR.

Der neue Gläubiger Stefan Walter Trumler als einziger Gläubiger wird durch den Insolvenzplan in der Weise befriedigt, dass er seine Forderung aus dem Geschäft der Insolvenzschuldnerin befriedigt bzw. dass er durch den Insolvenzplan innerhalb einer Frist von 4 Monaten nach Annahme des Insolvenzplans befriedigt wird.

III UMSETZUNGSGRUNDLAGE

Der vorliegende Insolvenzplan wird in der Weise durchgeführt, dass der neue Gläubiger Stefan Walter Traumler, OIB 60238328722, Deutschland, Hohenthamm Sonnestr. 2, der die Forderung der Gläubiger der zweiten höheren Klasse hundertprozentig, also in Höhe von 1.659,36 EUR vollständig beglichen hat, zum einzigen Gläubiger der zweiten höheren Klasse wird.

Nach Annahme des Insolvenzplans würde die Schuldnerin ihre Geschäftstätigkeit fortsetzen. Die Immobilie befindet sich auf dem Gebiet der Gemeinde Gračac, die ein Gebiet unter besonderer staatlicher Obhut ist, und die Geschäftstätigkeit der Schuldnerin wird auf demselben Gebiet ausgeübt.

Die Schuldnerin beschäftigt sich mit der Zucht und dem Verkauf von Schafen und besitzt kein anderes Vermögen als die Schafe und die Immobilie. Die Schuldnerin hat keine ausstehenden Verbindlichkeiten.

Erträge und Vermögen für 2025

- 30 Zuchtschafe - 300 EUR/St.	9.000,00 EUR
- 30 Zuchtböcke - 300 EUR/St.	9.000,00 EUR
- 20 kleine Lämmer- 150 EUR/St	3.000,00 EUR
INSGESAMT	21.000,00 EUR

Einkommen

Es wird erwartet, dass in den nächsten 5 Monaten 40 Lämmer geboren werden, und zusammen mit dem Verkauf der bereits vorhandenen Lämmer wird der Schuldner ein Einkommen von _ erzielen.

- Verkauf von insgesamt 60 jungen Lämmern (150 EUR/St.)	9.000,00 EUR
- Verkauf von 10 Böcken (300 EUR/St.)	3.000,00 EUR
- Verkauf von 10 Schafen (300 EUR/St.)	3.000,00 EUR
- Verkauf von Schafskäse im Laufe des Jahres	3.000,00 EUR
GESAMTEINKOMMEN	18.000,00 EUR

Aufwendungen

Die Schuldnerin hat ausreichend Futter für die Winterperiode gesichert, so dass während der Winterperiode keine Aufwendungen für Futter anfallen und die Schafe ab dem Frühjahr frei weiden können.

Die Erlöse und der Verkauf der Schafe werden bis spätestens Ende September 2025 realisiert. Aus dem Verkauf der jungen Lämmer wird die gesamte Forderung des einzigen Gläubigers Stefan Walter Trumler als Gläubiger der zweiten höheren Klasse in Höhe von 1.659,36 EUR beglichen, d.h. der Gläubiger wird mit insgesamt 8.376,80 EUR (Forderung und Kosten) befriedigt, was unter den voraussichtlichen Einnahmen aus dem Betrieb der Schuldnerin liegt, so dass der Schuldnerin die notwendigen Mittel und Vermögenswerte für eine ungestörte Fortführung des Geschäfts zur Verfügung stehen.

Die Forderung des einzigen Gläubigers Stefan Walter Trumler wird spätestens innerhalb von vier Monaten nach Annahme des Insolvenzplans vollständig aus der Geschäftstätigkeit der Schuldnerin befriedigt, wobei seine Forderung durch den Insolvenzplan aus der Geschäftstätigkeit der Schuldnerin befriedigt wird.

Die Immobilie im Eigentum der Insolvenzschuldnerin bleibt Eigentum der Insolvenzschuldnerin.

Gesetzlicher Vertreter der Schuldnerin nach Annahme des Insolvenzplans und nach Abschluss des Insolvenzverfahrens ist wieder Stefan Trumler Walter, der die erforderliche Eintragung in das Handelsregister vornimmt.

IV SCHLUSSFOLGERUNG

Der vorliegende Insolvenzplan wurde unter den gesetzlichen Voraussetzungen und im Einvernehmen mit dem bisherigen gesetzlichen Vertreter Stefan Walter Trumler erstellt, der zum einzigen Insolvenzgläubiger geworden ist und alle Kosten des Insolvenzverfahrens tragen wird, und die Gesellschaft wird mit der Immobilie in ihrem Eigentum fortgeführt. Da der Plan die Vorbereitungs- und Durchführungsgrundlagen nach der Insolvenzordnung im Einzelnen ausführt, lege ich diesen Insolvenzplan dem Insolvenzrichter vor und

schlage daher vor

- dass der Insolvenzrichter eine Tagsatzung zur Erörterung und Abstimmung über den Insolvenzplan einberuft.

INSOLVENZVERWALTERIN
Snježana Drenški

/Elektronische Signatur von Snježana Drenški vom 07.03.2025 um 11:22:50/

Hiermit bestätige und beglaubige ich, die Unterzeichnete Mina Iveta Brčić, Dipl. iur., gerichtlich beeidigte Dolmetscherin für die deutsche Sprache, bestellt durch den Beschluss des Vorsitzenden des Gespanschaftsgerichts in Split über die Ernennung Gz.: 4 Su-242/2021-4 vom 15. April 2021, dass die vorstehende Übersetzung mit der in kroatischer Sprache verfassten Urschrift vollinhaltlich übereinstimmt.

Otok, den 7. März 2025
Gz.: 178-1/2025

Mina Iveta Brčić, Dipl. iur.

